

JUNE-AUGUST / JUIN-AOÛT

(RES. REQUIRED, SEPT.-MAY / RÉSERVATIONS REQUISES, SEPT.-MAI)

Guided visits at the Old Jail / Visites guidées de l'Ancienne prison – L'Original

Info: 1.800.667.6307 or/ou
613.675.4661, ext./poste 8107

JUNE-AUGUST / JUIN-AOÛT

Visites de la tour Higginson Tower Visits – Vankleek Hill

Info: 1.877.678.3327

MUSÉE VANKLEEK HILL MUSEUM – VANKLEEK HILL

(FALL WEEKENDS TO THANKSGIVING & RESEARCH APPOINTMENTS/FDS JUSQU'À L'ACTION DE GRÂCES & RENDEZ-VOUS DE RECHERCHE)

Info: 613.678.2323

SATURDAYS YEAR-ROUND / SAMEDIS, À L'ANNÉE – 9H00 – 13H00 – VCI

Vankleek Hill Farmers' Market / Marché champêtre de Vankleek Hill

OUTSIDE (VICTORIA DAY TO THANKSGIVING) / À L'EXTÉRIEUR (FÊTE DE LA REINE À L'ACTION DE GRÂCES)

INSIDE (DURING THE COLD SEASON) / À L'INTÉRIEUR (PAR TEMPS FROID)
Info: 613.636.0196

FEBRUARY 17-20 FÉVRIER – CHAMPLAIN

Winter Carnival / Carnaval d'hiver

Info : 613.678.3601

MARCH 18 MARS – VANKLEEK HILL

Saint-Patrick's Day Parade / Défilé de la Saint-Patrick

Info: 613.678.5086 / 613.677.4722

MARCH 31 – APRIL 1st / 31 MARS – 1^{er} AVRIL – VANKLEEK HILL

Coupe de hockey Pond Rocket King's Lock Craft Distillery Hockey Cup

Info: 613.307.0566

APRIL 9 AVRIL – VANKLEEK HILL

Yes, Women Can / Féminin au pluriel

Info: 1.877.678.3327

APRIL 29 AVRIL – VANKLEEK HILL

Square Dance Competition / Concours de danse carrée

Info: 613.675.4955

MAY 7 MAI – VANKLEEK HILL

Russell Gauley Breakfast / Déjeuner Russell-Gauley

Info: 613.678.3760

MAY 21 MAI – VANKLEEK HILL

Canadian Heritage Festival de nos racines canadiennes

Info: 613.678.5086 / 613.677.4722

MAY 27 MAI – L'ORIGINAL

Garage sale / Vente de bric-à-brac

Info: 613.551.5058

MAY 27 MAI – L'ORIGINAL

(OLD JAIL / ANCIENNE PRISON)

Spring Market / Marché du printemps

Info: 613.675.4688

JUNE 3 JUIN – VANKLEEK HILL

Trash 'n' Treasure / Journée trésors et pacotille

Info: 1.877.678.3327

JULY 1 JUILLET – L'ORIGINAL

Canada Day celebrations / fête du Canada

Info: 613.551.5058

JUNE 29 – JULY 3 / 29 JUIN – 3 JUILLET – L'ORIGINAL

Ottawa River Festival de la rivière des Outaouais

JULY 2 JUILLET: Rockland Ford Poker Run of Mustangs and other Ford Classics / *Poker Run Rockland Ford de Mustangs et autres Fords classiques*

JULY 2 JUILLET: Family Fun Day at L'Original beach / *Journée familiale, plage de L'Original*

www.festivalprescott-russell.ca

JULY 8 JUILLET – VANKLEEK HILL

Vankleek Hill Food Bank Jamboree de la Banque alimentaire de Vankleek Hill

Info: 613.678.2947

JULY 9 JUILLET – VANKLEEK HILL

Horse and Buggy Parade and Strawberry Social / Défilé de chevaux et bogheis et dégustation de fraises

Info: 613.678.5086 / 613.677.4722



JULY 29 JUILLET – VANKLEEK HILL

Porchfest / Balconfête

Info: 613.307.4455

AUGUST 13 AOÛT – L'ORIGINAL

L'Original Food Bank Golf Tournament / *Tournoi de golf, Banque alimentaire de L'Original*

Info: 613.678.8660

AUGUST 17-20 AOÛT – VANKLEEK HILL

Foire agricole de Vankleek Hill

Agricultural Fair

Info: 613.678.3760

SEPTEMBER 10 SEPTEMBRE –

VANKLEEK HILL

Festival of Flavours / *Festival des saveurs*

Info: 613.678.5086 / 613.677.4722

SEPTEMBER 22-23 SEPTEMBRE –

VANKLEEK HILL

OKTOBERFEST

Info: 613.678.2799

OCTOBER 14 OCTOBRE – L'ORIGINAL

Patrimoine L'Original - Longueuil Heritage's Dinner and Dance, Royal Canadian Legion (AS PART OF CANADA 150 CELEBRATIONS) / *Souper et danse de Patrimoine L'Original-Longueuil Heritage à la Légion royale canadienne (DANS LE CADRE DES FESTIVITÉS DE CANADA 150)*

Info: 613.675.2237

OCTOBER 31 OCTOBRE – L'ORIGINAL

Halloween Haunted Jail / *Prison hantée de l'Halloween*

Info: 1.800.667.6307 or/ou

613.675.4661, ext./poste 8107

NOVEMBER 4 NOVEMBRE –

VANKLEEK HILL

Home Tour / *Tournée des maisons*

Info: 613.678.3327

NOVEMBER 18-19 NOVEMBRE –

L'ORIGINAL

Christmas Market / *Marché de Noël*

Info: 613.675.4688

NOVEMBER 24-26 NOVEMBRE –

VANKLEEK HILL

Christmas Craft Fair / *Foire d'artisanat de Noël*

Info: 613.678.5086 / 613.677.4722

DECEMBER 1 DÉCEMBRE –

VANKLEEK HILL

Santa Claus Old Fashioned Parade /

Défilé à l'ancienne du père Noël

Info: 613.678.5086 / 613.677.4722

DECEMBER 10 DÉCEMBRE –

VANKLEEK HILL

Breakfast with Santa / *Déjeuner du père Noël*

Info: 613.678.5086 / 613.677.4722

DECEMBER 16 DÉCEMBRE –

VANKLEEK HILL

Miniature Gingerbread House Competition /

Concours de maisons de pain d'épice

Info: 613.678.5086 / 613.677.4722

DECEMBER 23 DÉCEMBRE – L'ORIGINAL

Santa's in Jail! / *le père Noël en prison!*

Info: 1.800.667.6307 or/ou

613.675.4661, ext./poste 8107



SPECIAL EVENTS
ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX

www.champlain.ca 2017